372R1547

21.7.72 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 165/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1547/72 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 18ης Ἰουλίου 1972

περί τροποποιήσεως τῆς γερμανικῆς διατυπώσεως τοῦ παραρτήματος τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 136/66/ΕΟΚ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 43,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι στή γερμανική διατύπωση τοῦ παραρτήματος τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 136/66/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τῶν λιπαρῶν οὐσιῶν[1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2727/71[2], ὁ ὅρος «Jungfernöl» δέν ἀνταποκρίνεται στούς ὅρους πού χρησιμοποιοῦνται στίς ἄλλες γλῶσσες· ὅτι θεωρεῖται ὡς ἐκ τούτου ἀναγκαῖο νά τροποποιηθεῖ ἡ γερμανική διατύπωση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Ἡ γερμανική διατύπωση τοῦ παραρτήματος τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 136/66/ΕΟΚ τροποποιεῖται ὡς ἀκολούθως:

— ὁ ὅρος «Jungfernöl» ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ὅρο «Naturreines Olivenöl»·

— στό σημεῖο 1, ἡ φράση πού ἀναγράφεται μέσα σέ παρένθεση καταργεῖται.

Ἄρθρο 2

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 18 Ἰουλίου 1972.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

N. SCHMELZER

(1) ΕΕ ἀριθ. 172 τῆς 30.9.1966, σ. 3025/66.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 282 τῆς 20.12.1971, σ. 8.